



Съвет на
Европейския съюз

Брюксел, 23 септември 2025 г.
(OR. en)

12520/25

LIMITE

CORLX 868
CFSP/PESC 1289
RELEX 1119
MOG 103

ЗАКОНОДАТЕЛНИ АКТОВЕ И ДРУГИ ПРАВНИ ИНСТРУМЕНТИ

Относно: РЕГЛАМЕНТ НА СЪВЕТА за изменение на Регламент (ЕС)
№ 267/2012 относно ограничителни мерки срещу Иран

РЕГЛАМЕНТ (ЕС) 2025/... НА СЪВЕТА

от ...

за изменение на Регламент (ЕС) № 267/2012 относно ограничителни мерки срещу Иран

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 215 от него,

като взе предвид Решение (ОВППС) 2025/... на Съвета от ... г. за изменение на Решение 2010/413/ОВППС относно ограничителни мерки срещу Иран¹⁺,

като взе предвид съвместното предложение на върховния представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност и на Европейската комисия,

¹ ОВ L, ..., ELI: ...

⁺ ОВ: Моля, въведете номера и датата на приемане на решението, съдържащо се в док. ST 12518/25, и попълнете съответната бележка под линия.

като има предвид, че:

- (1) На 26 юли 2010 г. Съветът прие Решение № 2010/413/ОВППС² а на 23 март 2012 г. Съветът прие Регламент (ЕС) № 267/2012³, отнасящ се до ограничителните мерки срещу Иран.
- (2) На 14 юли 2015 г. Германия, Китай, Обединеното кралство, Руската федерация, Съединените американски щати и Франция, с подкрепата на върховния представител на Съюза по въпросите на външната политика и политиката на сигурност (наричан по-нататък „върховният представител“), постигнаха договореност с Иран за дългосрочно цялостно решение на иранския ядрен въпрос. Пълното изпълнение на Съвместния всеобхватен план за действие (СВПД) трябваше да гарантира изцяло мирния характер на иранската ядрена програма и да осигури пълната отмяна на всички свързани с ядрения въпрос санкции.
- (3) На 20 юли 2015 г. Съветът за сигурност на Организацията на обединените нации (наричан по-нататък „Съвет за сигурност на ООН“) прие Резолюция 2231 (2015), с която одобри СВПД като дългосрочно цялостно решение на иранския ядрен въпрос.

² Решение 2010/413/ОВППС на Съвета от 26 юли 2010 г. относно ограничителни мерки срещу Иран и за отмяна на Обща позиция 2007/140/ОВППС (ОВ L 195, 27.7.2010 г., стр. 39, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/2010/413/oj>).

³ Регламент (ЕС) № 267/2012 на Съвета относно ограничителни мерки срещу Иран и за отмяна на Регламент (ЕС) № 961/2010 (ОВ L 88, 24.3.2012 г., стр. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2012/267/oj>).

- (4) На 18 октомври 2015 г. Съветът прие Декларация 2015/С 345/01⁴, в която се отбелязва, че ангажиментът за отмяна на всички санкции на Съюза във връзка с ядрената дейност в съответствие със СВПД не засяга механизма за разрешаване на спорове, предвиден в СВПД, нито повторното въвеждане на санкции на Съюза в случай на съществено неспазване от страна на Иран на неговите ангажименти по СВПД. Освен това Съветът се ангажира незабавно да въведе отново всички санкции на Съюза във връзка с ядрената дейност, които са били спрени или прекратени, в случай на съществено неспазване от страна на Иран на неговите ангажименти, поети в рамките на СВПД, по съвместна препоръка до Съвета от върховния представител, Франция, Германия и Обединеното кралство.
- (5) На 28 август 2025 г. върховният представител, в качеството си на координатор на съвместната комисия по СВПД (наричан по-нататък „координаторът“), и председателят на СС на ООН получиха писмо от министрите на външните работи на Германия, Обединеното кралство и Франция във връзка с изпълнението на СВПД. С това писмо министрите на външните работи уведомиха Съвета за сигурност на ООН, че въз основа на фактически доказателства считат, че е налице съществено неспазване от Иран на неговите ангажименти по СВПД, в резултат на което откриват процедурата за възобновяване на санкциите на ООН, отменени с Резолюция 2231 (2015) на СС на ООН, в съответствие с параграф 11 от Резолюция 2231 (2015) на Съвета за сигурност на ООН.
- (6) На 29 август 2025 г., в съответствие с Декларация 2015/С 345/01 на Съвета, върховният представител, Франция и Германия изпратиха съвместна препоръка до Съвета, в която се препоръчва всички санкции на Съюза във връзка с ядрената дейност, които са били спрени или прекратени, или и двете, да бъдат възобновени незабавно след като санкциите на ООН бъдат възстановени, в съответствие с Резолюция 2231 (2015) на Съвета за сигурност на ООН.

⁴ Препоръка на Съвета 2015/С 345/01) от 18 октомври 2015 г. (ОВ С 345, 18.10.2015 г., стр. 1).

- (7) До 27 септември 2025 г. Съветът за сигурност на ООН не прие нова резолюция за продължаване на отмяната на санкциите в рамките на 30 дни от уведомлението, подадено на 28 август 2025 г. Поради това,, в съответствие с предвиденото в точка 37 от СВПД, разпоредбите на резолюции 1696 (2006), 1737 (2006), 1747 (2007), 1803 (2008), 1835 (2008) и 1929 (2010) на Съвета за сигурност на ООН трябва да бъдат наложени отново.
- (8) В съответствие с разпоредбата по точка 37 от СВПД, повторното налагане на ограничителни мерки не може да се прилага с обратен ефект за договорите, сключени преди ... [*датата на влизане в сила на настоящия регламент за изменение*], нито за допълнителни договори, необходими за изпълнението на такива договори, доколкото дейностите, предвидени по тези договори, и тяхното изпълнение съответстват на СВПД и на повторно въведените разпоредби.
- (9) На ... Съветът прие Решение (ОВППС) 2025/...⁺, с което измени Решение 2010/413/ОВППС.
- (10) Правомощието да изменя списъците в приложения VIII и IX към Регламент (ЕС) № 267/2012 следва да бъде упражнено от Съвета, за да се осигури съгласуваност с процеса за изменение на приложенията към Решение (ОВППС) 2025/...⁺⁺.
- (11) Мерките, предвидени в настоящия регламент, попадат в обхвата на Договора за функционирането на Европейския съюз и следователно е необходим нормативен акт на равнището на Съюза, по-специално с цел да се осигури еднаквото им прилагане във всички държави членки.
- (12) Поради това Регламент (ЕС) № 267/2012 следва да бъде съответно изменен,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

⁺ ОВ: Моля, въведете датата на приемане и номера на решението, съдържащо се в док. ST 12518/25.

⁺⁺ ОВ: Моля, въведете номера на решението, съдържащо се в док. ST 12518/25.

Член 1

Регламент (ЕС) № 267/2012 се изменя, както следва:

(1) Член 1 се изменя, както следва:

а) добавя се следната буква:

„у) „прехвърляне на финансови средства“ означава:

- i) всяка трансакция, извършена от името на платец чрез доставчик на платежни услуги по електронен път, с цел на получателя да се предоставят средства при доставчик на платежни услуги, независимо от това дали платецът и получателят са едно и също лице; Значението на понятията платец, получател и доставчик на платежни услуги е същото като в Директива 2007/64/ЕО на Европейския парламент и на Съвета*;
- ii) всяка трансакция, извършена не по електронен път, а например посредством разплащане в брой, с чекове или счетоводни вписвания, с цел на получателя да се предоставят средства, независимо от това дали платецът и получателят са едно и също лице.

* Директива 2007/64/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 13 ноември 2007 г. относно платежните услуги във вътрешния пазар, за изменение на директиви 97/7/ЕО, 2002/65/ЕО, 2005/60/ЕО и 2006/48/ЕО и за отмяна на Директива 97/5/ЕО (ОВ L 319, 5.12.2007 г., стр. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/2007/64/oj>).“;

б) буква ф) се заличава.

(2) Вмъкват се следните членове:

„Член 2

1. Забраняват се продажбата, доставката, трансферът или износът, пряко или непряко, на стоките и технологиите, посочени в приложение I или II, независимо дали са с произход от Съюза или не, на иранско лице, образувание или орган или за използване в Иран.
2. Приложение I включва стоки и технологии, включително софтуер, които са изделия или технологии с двойна употреба според определението в Регламент (ЕО) № 428/2009 на Съвета*, с изключение на някои стоки и технологии, посочени в част А от приложение I към настоящия регламент.
3. Съответната държава членка информира останалите държави членки и Комисията, в рамките на четири седмици, за разрешенията, предоставени в съответствие с Регламент (ЕО) № 428/2009, по отношение на стоките и технологиите, посочени в част А на приложение I към настоящия регламент.
4. Приложение II включва някои други стоки и технологии, които могат да спомогнат за дейности на Иран по обогатяване, преработване или производство на тежка вода, за разработването на системи за ядрени оръжия или за осъществяване на дейности, свързани с други въпроси, по които Международната агенция за атомна енергия (МААЕ) е изразила загриженост или е определила като все още нерешени, включително такива, определени от Съвета за сигурност на ООН или от Комитета по санкциите.
5. Приложения I и II не включват стоките и технологиите, включени в Общия списък на оръжията на Европейския съюз** (наричан по-нататък „Общ списък на оръжията“).

Член 3

1. Изисква се предварително разрешение за продажба, доставка, трансфер или износ, пряко или непряко, на стоките и технологиите, изброени в приложение ПА, независимо дали са с произход от Съюза или не, на иранско лице, образование или орган или за използване в Иран.
2. За всеки износ, за който се изисква разрешение съгласно настоящия член, разрешението се издава от компетентните органи на държавата членка, в която е установен износителят, и в съответствие с условията, предвидени в член 11 от Регламент (ЕО) № 428/2009. Разрешението важи за целия Съюз.
3. В приложение ПА се включват стоки и технологии, различни от тези в приложения I и II, които могат да подпомогнат дейности по обогатяване, преработване или производство на тежка вода, разработването на системи за ядрено оръжие или осъществяването на дейности, свързани с други въпроси, относно които МААЕ е изразила загриженост или е определила като все още нерешени.
4. Износителите предоставят на компетентните органи цялата относима информация, необходима във връзка със заявлението им за разрешение за износ.

5. Компетентните органи не издават разрешение за продажба, доставка, трансфер или износ на стоките или технологиите, включени в приложение ПА, ако имат основателни причини да смятат, че продажбата, доставката, трансферът или износът на стоките и технологиите са предвидени или може да са предвидени за употреба във връзка с някоя от следните дейности:
- а) дейности на Иран по обогатяване, преработване или производство на тежка вода;
 - б) разработването от Иран на системи — носители на ядрено оръжие; или
 - в) извършване от страна на Иран на дейности, свързани с други въпроси, относно които МААЕ е изразила загриженост или е определила като все още нерешени.
6. При условията, предвидени в параграф 5, компетентните органи могат да отменят, спрат, изменят или отнемат разрешението за износ, което са предоставили.
7. Когато компетентен орган откаже да издаде разрешение или когато отмени, спре, наложи значителни ограничения на разрешение или го отнеме съгласно параграф 5 или 6, съответната държава членка уведомява за това останалите държави членки и Комисията и им предоставя съответната информация, като спазва разпоредбите относно поверителността на такава информация, предвидени в Регламент (ЕО) № 515/97 на Съвета***.

8. Преди държава членка да издаде разрешение в съответствие с параграф 5 за трансакция, която по същество е идентична с трансакция, за която има все още валиден отказ, издаден от друга държава членка или от други държави членки съгласно параграфи 6 и 7, тя се консултира първо с държавата членка или държавите членки, които са издали отказа. Ако след тези консултации държавата членка реши да издаде разрешение, тя информира за това останалите държави членки и Комисията, като предоставя цялата относима информация, за да обясни решението.

Член 4

Забраняват се закупуването, вносът или транспортирането от Иран, пряко или непряко, на стоките и технологиите, изброени в приложения I или II, независимо дали съответното изделие е с произход от Иран или не.

* Регламент (ЕО) № 428/2009 на Съвета от 5 май 2009 г. за въвеждане режим на Общността за контрол на износа, трансфера, брокерската дейност и транзита на изделия и технологии с двойна употреба (ОВ L 134, 29.5.2009 г., стр. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2009/428/oj>).

** Последната версия е публикувана в ОВ С, С/2025/1499, 6.3.2025 г., ELI: <http://data.europa.eu/eli/C/2025/1499/oj>.

*** Регламент (ЕО) № 515/97 на Съвета от 13 март 1997 г. относно взаимопомощта между административните органи на държавите членки и сътрудничеството между последните и Комисията по гарантиране на правилното прилагане на законодателството в областта на митническите и земеделските въпроси (ОВ L 82, 22.3.1997 г., стр. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/1997/515/oj>).“

- (3) Членове 2а, 2б, 2в, 2г, 3а, 3б, 3в и 3г се заличават;

(4) Член 5 се заменя със следното:

„Член 5

1. Забранява се:

- а) предоставянето, пряко или непряко, на техническа помощ във връзка със стоките и технологиите, изброени в Общия списък на оръжията, или със снабдяването, производството, поддръжката и използването на стоките, посочени в същия списък, на иранско лице, образование или орган или за използване в Иран;
- б) предоставянето, пряко или непряко, на техническа помощ или брокерски услуги във връзка със стоките и технологиите, изброени в приложение I или II, или със снабдяването, производството, поддръжката и използването на стоките, посочени в приложение I или II, на иранско лице, образование или орган или за използване в Иран; и
- в) предоставянето, пряко или непряко, на финансиране или финансова помощ във връзка със стоките и технологиите, изброени в Общия списък на оръжията или в приложение I или II, включително по-специално субсидии, заеми или експортно кредитно застраховане, за всяка продажба, доставка, трансфер или износ на такива изделия или за всяко предоставяне на свързана с тях техническа помощ, на иранско лице, образование или орган или за използване в Иран.

2. За предоставяне на следните се изисква разрешение от съответния компетентен орган:

- а) техническа помощ или брокерски услуги, свързани със стоките и технологиите, посочени в приложение ПА, и с осигуряване, производство, поддръжка и използване на тези стоки пряко или непряко на иранско лице, образование или структура или за използване в Иран;
- б) финансиране или финансова помощ, свързани със стоките и технология, посочени в приложение ПА, включително в частност безвъзмездни средства, заеми и застраховане на експортно кредитиране за продажба, доставка, трансфер или износ на такива стоки или за предоставяне на съответна техническа помощ пряко или непряко на иранско лице, образование или структура или за използване в Иран.

3. Компетентните органи не издават разрешения за трансакции по параграф 2, ако имат основателни причини да смятат, че действието е предвидено или може да е предвидено за подпомагане на една от следните дейности:

- а) дейности на Иран по обогатяване, преработване или производство на тежка вода;
- б) разработването от Иран на системи — носители на ядрено оръжие; или
- в) извършване от страна на Иран на дейности, свързани с други въпроси, относно които МААЕ е изразила загриженост или е определила като все още нерешени.“

(5) Вмъкват се следните членове:

„Член 6

Член 2, параграф 1 и член 5, параграф 1 не се прилагат за:

- а) прекия или непрекия трансфер на стоки, попадащи в част Б на приложение I, през териториите на държавите членки, когато тези стоки се продават, доставят, прехвърлят или изнасят за Иран или са предназначени за използване в Иран за реактор с лека вода в Иран, чието изграждане е започнало преди декември 2006 г.;
- б) трансакции по програмата за техническо сътрудничество на МААЕ;
- в) стоки, които се доставят или прехвърлят в Иран или са предназначени за използване в Иран по силата на задължения на държави — страни по Парижката конвенция за забрана на разработването, производството, натрупването и употребата на химическо оръжие и за неговото унищожаване от 13 януари 1993 г.;
- г) изпълнението до ... [*3 месеца от датата на влизане в сила на настоящия регламент за изменение*] на договори, сключени преди ... [*датата на влизане в сила на настоящия регламент за изменение*], за продажба, доставка, трансфер или износ на стоки и технологии, посочени в част В от приложение I към настоящия регламент, или на допълнителни договори, необходими за изпълнението на такива договори; или

- д) изпълнението до ... [3 месеца от датата на влизане в сила на настоящия регламент за изменение] на договори, сключени преди ... [датата на влизане в сила на настоящия регламент за изменение], за предоставяне на техническа помощ или финансиране или финансова помощ, свързани със стоките и технологиите, посочени в част В от приложение I към настоящия регламент.

Член 7

1. Без да се засяга член 1, буква б) от Регламент (ЕС) № 359/2011, компетентните органи могат да предоставят, при реда и условията, които смятат за уместни, разрешения за трансакциите, посочени в член 2, параграф 1, или за помощта или брокерските услуги, посочени в член 5, параграф 1 от настоящия регламент, при условие че:
 - а) тези стоки, технологии, помощ или брокерски услуги са за хранителни, земеделски, медицински или други хуманитарни цели; както и
 - б) в случаите, когато трансакцията се отнася до стоки или технологии, включени в списъците на Групата на ядрените доставчици или Режима за контрол на ракетните технологии, Комитетът по санкциите е определил предварително и за всеки отделен случай, че трансакцията няма да допринесе за развитието на технологии в подкрепа на чувствителни по отношение на ядреното разпространение дейности от страна на Иран или за разработването на системи за ядрено оръжие.
2. Съответната държава членка уведомява в срок от четири седмици останалите държави членки и Комисията за разрешенията, издадени съгласно настоящия член.

Член 8

1. Забраняват се продажбата, доставката, трансферът или износът, пряко или непряко, на ключовото оборудване или технологиите, посочени в приложения VI и VIA, на иранско лице, образование или орган, или за използване в Иран.
2. Приложения VI и VIA включват ключово оборудване и технологии за следните ключови сектори на нефтената и газовата промишленост в Иран:
 - а) проучване за суров нефт и природен газ;
 - б) производство на суров нефт и природен газ;
 - в) рафиниране;
 - г) втечняване на природен газ.
3. Приложения VI и VIA включват също така ключово оборудване и технологии за нефтохимическата промишленост в Иран.
4. Приложения VI и VIA не включват изделия, включени в Общия списък на оръжията или в приложения I, II или IIIA.

Член 9

Забранява се:

- а) предоставянето, пряко или непряко, на техническа помощ или брокерски услуги, свързани с ключовото оборудване и технологиите, изброени в приложения VI и VIA, или със снабдяването, производството, поддръжката и използването на стоките, посочени в приложение VI и VIA, на иранско лице, образование или орган, или за използване в Иран;
- б) предоставянето, пряко или непряко, на финансиране или финансова помощ, свързани с ключовото оборудване и технологиите, изброени в приложения VI и VIA, на иранско лице, образование или орган, или за използване в Иран.

Член 10

1. Забраните по членове 8 и 9 не се прилагат за:

- а) изпълнението до ... [*3 месеца от датата на влизане в сила на настоящия регламент за изменение*] на трансакции, изисквани по силата на търговски договор, отнасящ се до ключово оборудване или технологии за проучване за суров нефт и природен газ, производство на суров нефт и природен газ, рафиниране, втечняване на природен газ, посочени в приложение VI, сключен преди ... [*датата на влизане в сила на настоящия регламент за изменение*], или по силата на допълнителни договори, необходими за изпълнението на такива договори, или по силата на договор или споразумение, сключени преди ... [*датата на влизане в сила на настоящия регламент за изменение*] и отнасящи се до инвестиция в Иран, направена преди ... [*датата на влизане в сила на настоящия регламент за изменение*], нито възпрепятстват изпълнението на произтичащо от тях задължение;

- б) изпълнението до ... [*3 месеца от датата на влизане в сила на настоящия регламент за изменение*] на трансакции, изисквани по силата на търговски договор, отнасящ се до ключово оборудване или технологии за нефтохимическата промишленост, посочени в приложение VI, сключен преди ... [*датата на влизане в сила на настоящия регламент за изменение*], или по силата на допълнителни договори, необходими за изпълнението на такива договори, или по силата на договор или споразумение, сключени преди ... [*датата на влизане в сила на настоящия регламент за изменение*] и отнасящи се до инвестиция в Иран, направена преди ... [*датата на влизане в сила на настоящия регламент за изменение*], нито възпрепятстват изпълнението на произтичащо от тях задължение;
- в) изпълнението до ... [*3 месеца след датата на влизане в сила на настоящия регламент за изменение*] на трансакции, изисквани по силата на търговски договор, отнасящ се до ключово оборудване или технологии за проучване за суров нефт и природен газ, производство на суров нефт и природен газ, рафиниране, втечняване на природен газ и за нефтохимическата промишленост, посочени в приложение VIA, сключен преди ... [*датата на влизане в сила на настоящия регламент за изменение*] и отнасящ се до инвестиция в Иран в проучване за суров нефт и природен газ, производство на суров нефт и природен газ и рафиниране, втечняване на природен газ, направена преди ... [*датата на влизане в сила на настоящия регламент за изменение*], или отнасящ се до инвестиция в Иран в нефтохимическата индустрия, направена преди ... [*датата на влизане в сила на настоящия регламент за изменение*], нито възпрепятстват изпълнението на произтичащо от тях задължение; или

- г) предоставяне на техническа помощ, предназначена само за монтирането на оборудване или технология, доставени в съответствие с точки а), б) и в),

при условие че физическото или юридическото лице, образование или орган, целящ(о) да извърши такива трансакции, или да предостави помощ при такава трансакция, е уведомил(о) най-малко 20 работни дни предварително за трансакцията или помощта компетентните органи на държавата членка, в която е установен(о).

2. Забраните по членове 8 и 9 не засягат изпълнението на задължения, произтичащи от договорите, посочени в член 12, параграф 1, буква б) и член 14, параграф 1, буква б), при условие че тези задължения произтичат от договори за услуги или допълнителни договори, необходими за тяхното изпълнение, и при условие че изпълнението на тези задължения е било разрешено предварително от съответния компетентен орган и съответната държава членка е информирала останалите държави членки и Комисията за своето намерение да предостави разрешение.

Член 10а

1. Забраняват се продажбата, доставката, трансферът или износът, пряко или непряко, на ключовото морско оборудване или технологиите, посочени в приложение VIБ, на иранско лице, образование или орган, или за използване в Иран.
2. В приложение VIБ се посочва ключово морско оборудване или технологии за корабостроене, поддръжка или ремонт, включително оборудване или технологии, използвани за строеж на нефтени танкери.

Член 10б

Забранява се:

- а) предоставянето, пряко или непряко, на техническа помощ или брокерски услуги по отношение на ключовото оборудване и технологии, посочени в приложение VIБ, или по отношение на снабдяването, производството, поддръжката и използването на стоките, посочени в приложение VIБ, на иранско лице, образувание или орган, или за използване в Иран;
- б) предоставянето, пряко или непряко, на финансиране или финансова помощ по отношение на ключовото оборудване и технологии, посочени в приложение VIБ, на иранско лице, образувание или орган, или за използване в Иран.

Член 10в

1. Забраните по членове 10а и 10б не засягат доставката на ключово морско оборудване и технологии за плавателен съд, който не е собственост или не е под контрола на иранско лице, образувание или орган, и който принудително е акостира в пристанище в Иран или се намира в ирански териториални води поради непреодолима сила.
2. Забраните по членове 10а и 10б не се прилагат за изпълнението до ... [3 месеца от датата на влизане в сила на настоящия регламент за изменение] на договори, сключени преди ... [датата на влизане в сила на настоящия регламент за изменение], или на допълнителни договори, необходими за изпълнението на такива договори.“

(6) Член 10г се заменя със следното:

„Член 10г

1. Забраняват се продажбата, доставката, трансферът или износът, пряко или непряко, на софтуер, посочен в приложение VIIA, на иранско лице, образование или орган, или за използване в Иран.
2. В приложение VIIA се посочва софтуер за интеграция на промишлени производствени процеси, който е от значение за промишлени отрасли, които пряко или непряко се контролират от Ислямската революционна гвардия, или е от значение за ядрената или военната програма или програмата за балистични ракети на Иран.“

(7) Вмъкват се следните членове:

„Член 10д

Забранява се:

- а) предоставянето, пряко или непряко, на техническа помощ или брокерски услуги във връзка със софтуера, посочен в приложение VIIA, или със снабдяването, производството, поддръжката и използването на стоките, посочени в приложение VIIA, на иранско лице, образование или орган, или за използване в Иран;
- б) предоставянето, пряко или непряко, на финансиране или финансова помощ във връзка със софтуера, посочен в приложение VIIA, на иранско лице, образование или орган, или за използване в Иран.

Член 10е

Забраните по членове 10г и 10д не се прилагат за изпълнението до ... [3 месеца след датата на влизане в сила на настоящия регламент за изменение] на договори, сключени преди ... [датата на влизане в сила на настоящия регламент за изменение], или на допълнителни договори, необходими за изпълнението на такива договори.

Член 11

1. Забранява се:

- а) вносът на суров нефт или нефтопродукти в Съюза, ако са:
 - i) с произход от Иран; или
 - ii) били изнесени от Иран;
- б) закупуването на суров нефт или нефтопродукти, които се намират в Иран или които са с произход от Иран;
- в) транспортът на суров нефт или нефтопродукти, ако са с произход от Иран, или се изнасят от Иран в която и да е друга държава; както и
- г) прякото или непрякото предоставяне на финансиране или финансова помощ, включително финансови деривати, както и застраховането и презастраховането, свързани с внос, закупуване или транспорт на суров нефт и нефтопродукти с произход от Иран или изнесени от Иран.

2. Суров нефт и нефтопродукти означава продуктите, изброени в приложение IV.

Член 12

1. Забраните по член 11 не се прилагат за:

- а) изпълнението до ... [3 месеца от датата на влизане в сила на настоящия регламент за изменение] на търговски договори, сключени преди ... [датата на влизане в сила на настоящия регламент за изменение], или на допълнителни договори, необходими за изпълнението на такива договори;
- б) изпълнението на договори, сключени преди ... [датата на влизане в сила на настоящия регламент за изменение], или на допълнителни договори, необходими за изпълнението на подобни договори, в случаите когато такъв договор изрично предвижда, че доставката на ирански суров нефт и нефтопродукти или приходите, реализирани от доставянето им са предназначени за възстановяване на неизплатени дължими суми на лица, образувания или органи под юрисдикцията на държавите членки;
- в) суров нефт или нефтопродукти, които са били изнесени от Иран преди ... [датата на влизане в сила на настоящия регламент за изменение], или когато износът е бил извършен съгласно буква а) на или преди ... [датата на влизане в сила на настоящия регламент за изменение], или когато износът е бил извършен съгласно буква б);
- г) покупката на мазут произведен и доставен от трета страна различна от Иран, предназначен за задвижване на двигателите на плавателни съдове;

- д) покупката на мазут за задвижване на двигателите на плавателен съд, който принудително е акостирал в пристанище в Иран или се намира в ирански териториални води поради непреодолима сила,
- при условие че лицето, образуванието или органът, целящ(о) да изпълни договора, посочен в букви а), б) и в) е уведомил(о) най-малко 20 работни дни предварително за дейността или трансакцията компетентния орган на държавата членка, в която е установен(о).
2. Забраната по член 11, параграф 1, буква г) не се прилага за предоставянето до ... [3 месеца от датата на влизане в сила на настоящия регламент за изменение], пряко или непряко, на застраховане за гражданска отговорност и на застраховане и презастраховане за екологична отговорност.

Член 13

1. Забранява се:
- а) вносът на нефтохимически продукти в Съюза, ако:
 - i) са с произход от Иран; или
 - ii) са били изнесени от Иран;
 - б) закупуването на нефтохимически продукти, които се намират в Иран или които са с произход от Иран;
 - в) транспортът на нефтохимически продукти, ако са с произход от Иран, или се изнасят от Иран в която и да е друга държава; и

- г) прякото или непрякото предоставяне на финансиране или финансова помощ, включително финансови деривати, както и застраховането и презастраховането, свързани с внос, закупуване или транспорт на нефтохимически продукти с произход от Иран или изнесени от Иран.
2. За целите на настоящия член „нефтохимически продукти“ означава продуктите, изброени в приложение V.

Член 14

1. Забраните по член 13 не се прилагат за:
- а) изпълнението до ... [3 месеца след датата на влизане в сила на настоящия регламент за изменение] на търговски договори, сключени преди ... [датата на влизане в сила на настоящия регламент за изменение], или на допълнителни договори, необходими за изпълнението на такива договори;
 - б) изпълнението на договори, сключени преди ... [датата на влизане в сила на настоящия регламент за изменение], или на допълнителни договори, включително за транспорт или застраховане, необходими за изпълнението на такива договори, когато договор изрично предвижда, че доставката на ирански нефтохимически продукти или приходите, реализирани от доставянето им са предназначени за възстановяване на неизплатени дължими суми на лица, образувания или органи под юрисдикцията на държавите членки;

- в) нефтохимически продукти, които са били изнесени от Иран преди ...
[дата на влизане в сила на настоящия регламент за изменение], или
когато износът е бил извършен съгласно буква а) на или преди ...
[дата на влизане в сила на настоящия регламент за изменение], или
когато износът е бил извършен съгласно буква б);

при условие че физическото или юридическото лице, образувание или орган, целящ(о) да изпълни съответния договор, е уведомил(о) най-малко 20 работни дни предварително за дейността или трансакцията компетентните органи на държавата членка, в която е установен(о).

2. Забраната по член 13, параграф 1, буква г) не се прилага за предоставянето до ... [3 месеца от датата на влизане в сила на настоящия регламент за изменение], пряко или непряко, на застраховане за гражданска отговорност или на застраховане и презастраховане за екологична отговорност.

Член 14а

1. Забранява се:

- а) закупуването, транспортът или вносът в Съюза на природен газ, който е с произход от Иран и е бил изнесен от Иран;
- б) размяната на природен газ, който е с произход от Иран или е бил изнесен от Иран;
- в) прякото или непрякото предоставяне на брокерски услуги, финансиране или финансова помощ, включително финансови деривати, както и застраховането и презастраховането и брокерските услуги, свързани със застраховането и презастраховането, по отношение на дейностите по букви а) или б).

2. Забраните по параграф 1 не се прилагат за:
 - а) природен газ, който е бил изнесен от държава различна от Иран, когато изнесенят газ е бил комбиниран с газ, произхождащ от Иран в рамките на инфраструктурата на държава различна от Иран;
 - б) закупуването на природен газ в рамките на Иран от граждани на държавите членки за граждански цели, включително жилищно отопление или мощност, или за поддръжката на дипломатически мисии; или
 - в) изпълнението на договори за доставка в Съюза на природен газ, произхождащ от държава, различна от Иран.
3. За целите на настоящия член „природен газ“ означава продуктите, посочени в приложение IVA.
4. За целите на параграф 1 „размяна“ означава да бъдат разменени потоци на природен газ с различен произход.

Член 15

1. Забранява се:
 - а) пряката или непряката продажба, доставка, прехвърляне или износ на злато, ценни метали и диаманти, както са изброени в приложение VII, независимо дали са с произход от Съюза или не, на правителството на Иран, негови публични органи, дружества и агенции, или всяко лице, образувание или орган, действащ(о) от тяхно име или по тяхно указание, или всяко образувание или орган, притежаван(о) или контролиран(о) от тях;

- б) закупуването, вносът или транспортирането, пряко или непряко, на злато, ценни метали и диаманти, както са изброени в приложение VII, независимо дали са с произход от Иран или не, от правителството на Иран, негови публични органи, дружества и агенции, или всяко лице, образование или орган, действащ(о) от тяхно име или по тяхно указание, или всяко образование или орган, притежаван(о) или контролиран(о) от тях; и
- в) прякото или непрякото предоставяне на техническа помощ или брокерски услуги, финансиране или финансова помощ, свързани със стоките, посочени в букви а) и б), на правителството на Иран, негови публични органи, дружества и агенции, или всяко лице, образование или орган, действащ(о) от тяхно име или по тяхно указание, или всяко образование или орган, притежаван(о) или контролиран(о) от тях.

2. Приложение VII включва злато, ценни метали и диаманти, за които се прилагат забраните по параграф 1.“

(8) Член 15а се заменя със следното:

„Член 15а

1. Забраняват се продажбата, доставката, трансферът или износът, пряко или непряко, на графит и необработени метали или полуобработени метали, посочени в приложение VIIБ, на иранско лице, образование или орган, или за използване в Иран.

2. В приложение VIIIБ се посочват графит и необработени метали или полуобработени метали, които са от значение за промишлени отрасли, които пряко или непряко се контролират от Ислямската революционна гвардия, или са от значение за ядрената или военната програма или програмата за балистични ракети на Иран.
3. Забраната по параграф 1 не се прилага за стоките, посочени в приложения I, II и IIIА.

(9) Вмъкват се следните членове:

„Член 15б

1. Забранява се:
 - а) предоставянето, пряко или непряко, на техническа помощ или брокерски услуги във връзка със стоките, посочени в приложение VIIIБ, или със снабдяването, производството, поддръжката и използването на стоките, посочени в приложение VIIIБ, на иранско лице, образование или орган, или за използване в Иран;
 - б) предоставянето, пряко или непряко, на финансиране или финансова помощ във връзка със стоките, посочени в приложение VIIIБ, на иранско лице, образование или орган, или за използване в Иран.
2. Забраната по параграф 1 не се прилага за стоките, посочени в приложения I, II и IIIА.

Член 15в

Забраните по член 15а не се прилагат за изпълнението до ... [3 месеца от датата на влизане в сила на настоящия регламент за изменение] на договори, сключени преди ... [датата на влизане в сила на настоящия регламент за изменение], или на допълнителни договори, необходими за изпълнението на такива договори.

Член 16

Забраняват се продажбата, предоставянето, трансферът или износът, пряко или непряко, на новоотпечатани или неемитирани ирански банкноти и новоизсечени монети на или в полза на Централната банка на Иран.

ГЛАВА III

ОГРАНИЧЕНИЯ ЗА ФИНАНСИРАНЕ НА ОПРЕДЕЛЕНИ ПРЕДПРИЯТИЯ

Член 17

1. Забранява се:
 - а) предоставянето на финансов заем или кредит на което и да е иранско лице, образование или орган, посочен(о) в параграф 2;
 - б) придобиването или разширяването на участие в което и да е иранско лице, образование или орган, посочен(о) в параграф 2;
 - в) създаването на съвместно предприятие с което и да е иранско лице, образование или орган, посочен(о) в параграф 2.

2. Забраната по параграф 1 се прилага за което и да е иранско лице, образувание или орган, участващ(о) в:
- а) производството на стоки или технологии, които са посочени в Общия списък на оръжията или в приложения I или II;
 - б) проучване за суров нефт и природен газ, производство на суров нефт и природен газ, рафиниране на горива или втечняване на природен газ; или
 - в) нефтохимическата промишленост.
3. За целите на параграф 2, букви б) и в) се прилагат следните определения:
- а) „проучване за суров нефт и природен газ“ включва проучването, изследването и управлението на находища на суров нефт и природен газ, както и предоставянето на геоложки услуги по отношение на тези находища;
 - б) „производство на суров нефт и природен газ“ включва услуги за пренос на газ с цел транзит или доставка до пряко свързани мрежи;
 - в) „рафиниране“ означава обработка, кондициониране или подготовка за крайната продажба на горива;
 - г) „нефтохимическа промишленост“ означава производствените съоръжения за производство на изделия, посочени в приложение V.

4. Забранява се установяването на сътрудничество с иранско лице, образование или структура, участващо(а) в пренос на природен газ, както е посочено в параграф 3, буква б).
5. За целите на параграф 4 „сътрудничество“ означава:
 - а) участие в инвестиционните разходи за интегрирана или управлявана верига за получаване или доставка на природен газ пряко от или до територията на Иран; и
 - б) пряко сътрудничество за целите на инвестирането в съоръжения за втечен природен газ на територията на Иран или в съоръжения за втечен природен газ, пряко свързани с Иран.

Член 18

1. За инвестиране чрез трансакциите, посочени в член 17, параграф 1 в иранско лице, образование или орган, участващ(о) в производството на стоки или технологии, посочени в приложение ПА, се изисква разрешение от съответния компетентен орган.
2. Компетентните органи не издават разрешения за трансакции по параграф 1, ако имат основателни причини да смятат, че действието би подпомогнало една от следните дейности:
 - а) дейности на Иран по обогатяване, преработване или производство на тежка вода;

- б) разработването от Иран на системи — носители на ядрено оръжие; или
- в) извършване от страна на Иран на дейности, свързани с други въпроси, относно които МААЕ е изразила загриженост или е определила като все още нерешени.

Член 19

1. Чрез дерогация от член 17, параграф 2, буква а) компетентните органи на държавите членки могат да дадат, при реда и условията, които смятат за уместни, разрешение за извършване на инвестиция чрез трансакциите, посочени в член 17, параграф 1, ако са изпълнени следните условия:
 - а) инвестицията е за хранителни, селскостопански, медицински или други хуманитарни цели; както и
 - б) в случаите, когато инвестицията е направена спрямо иранско лице, образование или орган, участващ(о) в производството на стоки или технологии, включени в списъците на Групата на ядрените доставчици и Режима за контрол на ракетните технологии, Комитетът по санкциите е определил предварително и за всеки отделен случай, че трансакцията няма да допринесе за развитието на технологии в подкрепа на чувствителни по отношение на ядреното разпространение дейности от страна на Иран или за разработването на системи за ядрено оръжие.
2. Съответната държава членка уведомява в срок от четири седмици останалите държави членки и Комисията за разрешенията, издадени съгласно настоящия член.

Член 20

Член 17, параграф 2, буква б) не се прилага спрямо предоставянето на финансов заем или кредит или придобиването или разширяването на участие, ако са изпълнени следните условия:

- а) трансакцията се изисква по силата на споразумение или договор, сключени преди ... [*датата на влизане в сила на настоящия регламент за изменение*]; и
- б) компетентният орган е бил уведомен за това споразумение или договор поне 20 работни дни по-рано.

Член 21

Член 17, параграф 2, буква в) не се прилага спрямо предоставянето на финансов заем или кредит или придобиването или разширяването на участие, ако са изпълнени следните условия:

- а) трансакцията се изисква по силата на споразумение или договор, сключени преди ... [*датата на влизане в сила на настоящия регламент за изменение*]; и
- б) компетентният орган е бил уведомен за това споразумение или договор поне 20 работни дни по-рано.

Член 22

Забранява се приемане или одобряване, чрез сключване на споразумение или по какъвто и да е друг начин, на предоставянето на финансов заем или кредит или придобиването или разширяването на участие или създаването на съвместно предприятие от едно или повече ирански лица, образувания или органи, в предприятие, извършващо някоя от следните дейности:

- а) добив на уран;
- б) обогатяване на уран и преработване на уран;
- в) производството на стоки и технологии, включени в списъците на Групата на ядрените доставчици или Режима за контрол на ракетните технологии.“

(10) В член 23 параграф 4 се заменя със следното:

„4. Без да се засягат дерогациите, предвидени в членове 24, 25, 26, 27, 28, 28а или 29, се забранява предоставянето на специализирани услуги за финансови съобщения, използвани за обмен на финансови данни, на физическите или юридическите лица, образуванията или органите, посочени в приложения VIII и IX.“

(11) Член 23а се заличава.

(12) Членове 24—28а се заменят със следното:

„Член 24

Чрез дерогация от член 23 компетентните органи могат да разрешат освобождаване на някои замразени финансови средства или икономически ресурси, ако са изпълнени следните условия:

- а) финансовите средства или икономическите ресурси са предмет на съдебна, административна или арбитражна обезпечителна мярка, наложена преди датата, на която лицето, образуванието или органа, упоменат(о) в член 23, е бил(о) посочен(о) от Комитета по санкциите, Съвета за сигурност или Съвета, или от съдебно, административно или арбитражно решение, постановено преди тази дата;
- б) финансовите средства или икономическите ресурси ще се използват изключително за удовлетворяване на претенции, обезпечени с такава обезпечителна мярка или признати за основателни с такава решение, в границите, установени от приложимите законови и подзаконови актове, уреждащи правата на лица с такива претенции;
- в) обезпечителната мярка или решението не е в полза на лице, образование или орган, посочен(о) в списъка в приложение VIII или IX;
- г) признаването на обезпечителната мярка или на решението не противоречи на обществения ред в съответната държава членка; и
- д) когато се прилага член 23, параграф 1, държавата членка е уведомила Комитета по санкциите за обезпечителната мярка или за решението.

Член 25

Чрез дерогация от член 23 и при условие че е дължимо плащане от лице, образувание или орган, посочен(о) в приложение VIII или IX, съгласно договор или споразумение, сключени от, или от задължение, което е възникнало за съответното лице, образувание или орган преди датата, на която това лице, образувание или орган е посочен(о) от Комитета по санкциите, Съвета за сигурност или Съвета, компетентните органи на могат да разрешат при условията, които смятат за уместни, освобождаване на някои замразени финансови средства или икономически ресурси, ако са изпълнени следните условия:

- a) съответният компетентен орган е установил, че:
 - i) финансовите средства или икономическите ресурси се използват за плащане от лице, образувание или орган, посочен(о) в приложение VIII или IX;
 - ii) плащането няма да допринесе за дейност, забранена по силата на настоящия регламент; ако плащането е от значение за търговска дейност, която вече е била осъществена и компетентният орган на друга държава членка е дал предварително потвърждение, че дейността не е била забранена, когато е била извършена, се смята, *prima facie*, че плащането няма да допринесе за забранена дейност;
 - iii) плащането не е в нарушение на член 23, параграф 3; и

- б) когато се прилага член 23, параграф 1, съответната държава членка е уведомила Комитета по санкциите за установеното и за намерението си да издаде разрешение и Комитетът по санкциите не е възразил срещу това действие в срок от десет работни дни от уведомяването.

Член 26

1. Чрез дерогация от член 23 компетентните органи могат да разрешат, при условията, които смятат за уместни, освобождаване на замразени финансови средства или икономически ресурси или предоставяне на някои финансови средства или икономически ресурси, ако са изпълнени следните условия:

- а) съответният компетентен орган е констатирал, че финансовите средства или икономическите ресурси са:
- i) необходими за удовлетворяване на основните нужди на лица, включени в списъка в приложение VIII или IX, и на членовете на семействата им, които са на тяхна издръжка, включително разходи за хранителни продукти, наем или ипотека, лекарства и медицинско лечение, данъци, застрахователни премии и разходи за комунални услуги;
 - ii) предназначени изцяло за плащане на разумни по размера си професионални хонорари и за възстановяване на направени разходи, свързани с предоставянето на правни услуги;
 - iii) предназначени изключително за заплащането на хонорари или такси за услуги за текущо съхранение и обслужване на замразени финансови средства или икономически ресурси; или

- iv) предназначени изключително за плащането на такси, дължими във връзка със смяната на знамето на плавателни съдове; и
- б) когато разрешението засяга лице, образувание или орган от приложение VIII, съответната държава членка е уведомила Комитета по санкциите за установеното по буква а) и за намерението си да издаде разрешение и Комитетът по санкциите не е възразил срещу това действие в срок от пет работни дни от уведомяването.
2. Чрез дерогация от член 23 компетентните органи могат да разрешат освобождаването на някои замразени финансови средства или икономически ресурси или предоставянето на някои замразени средства или икономически ресурси, след като установят, че финансовите средства или икономическите ресурси са необходими за извънредни разходи или за заплащане или прехвърляне на стоките, предназначени за реактор за лека вода в Иран, чийто строеж е започнал преди ... [*датата на влизане в сила на настоящия регламент за изменение*], или за всички стоки за целите, посочени в член 6, букви б) и в), при условие че когато разрешението се отнася до лице, образувание или орган от приложение VIII, съответната държава членка е уведомила Комитета по санкциите за установеното от компетентния орган и то е било одобрено от Комитета по санкциите.

Член 27

Чрез дерогация от член 23, параграфи 2 и 3 компетентните органи могат да разрешат, при реда и условията, които смятат за уместни, освобождаването на някои замразени финансови средства или икономически ресурси или предоставянето на някои финансови средства или икономически ресурси, след като установят, че финансовите средства или икономическите ресурси са необходими за официални цели на дипломатически и консулски мисии или международни организации, ползващи се с имунитет в съответствие с международното право.

Член 28

Чрез дерогация от член 23, параграф 2 компетентните органи могат също да разрешат, при реда и условията, които смятат за уместни:

- а) освобождаването на някои замразени финансови средства или икономически ресурси на Централната банка на Иран, след като установят, че финансовите средства или икономическите ресурси са необходими за целите на осигуряване на ликвидност на кредитни или финансови институции за финансиране на търговията, или за обслужване на търговски кредити; или
- б) освобождаването на някои замразени финансови средства или икономически ресурси на Централната банка на Иран, след като установят, че финансовите средства или икономическите ресурси са необходими за плащането по иск, дължимо по договор или споразумение, сключени от иранско лице, образувание или орган преди ... [*датата на влизане в сила на настоящия регламент за изменение*], когато в такъв договор или споразумение се предвижда възстановяването на неизплатени дължими суми на лица, образувания или органи под юрисдикцията на държавите членки,

при условие че съответната държава членка е уведомила останалите държави членки и Комисията за намерението си да издаде разрешение най-малко десет работни дни преди издаването на разрешението.

Член 28а

Забраните по член 23, параграфи 2 и 3 не се прилагат за действия и трансакции, извършени по отношение на образувания, посочени в приложение IX:

- а) които имат права, произтичащи от първоначален, датиращ отпреди ... [*датата на влизане в сила на настоящия регламент за изменение*] договор за съвместно производство, както е посочен в член 39, възложен от различно от правителството на Иран суверенно правителство, доколкото тези действия и трансакции се отнасят до участието на посочените образувания във въпросното споразумение;
- б) доколкото е необходимо за изпълнението до ... [*3 месеца от датата на влизане в сила на настоящия регламент за изменение*] на задълженията, произтичащи от договорите, посочени в член 12, параграф 1, буква б), при условие че тези действия и трансакции са били предварително разрешени за всеки отделен случай от съответния компетентен орган и че съответната държава членка е информирала останалите държави членки и Комисията за намерението си да предостави разрешение.“

(13) Член 28б се заличава.

(14) Член 29 се заменя със следното:

„Член 29

1. Разпоредбата на член 23, параграф 3 не възпрепятства финансовите или кредитните институции да кредитират замразени сметки при получаване на финансови средства, прехвърлени по сметка на включени в списъка физически или юридически лица, образувания или органи, при условие че допълнителните суми по тези сметки също са замразени. Финансовата или кредитната институция незабавно уведомява компетентните органи за такива трансакции.
2. Член 23, параграф 3 не се прилага за постъпленията по замразени сметки на:
 - а) лихви или други приходи по тези сметки; или
 - б) плащания, дължими съгласно договори, споразумения или задължения, сключени или възникнали преди датата, на която лицето, образуванието или органа, упоменат(о) в член 23, е бил(о) посочен(о) от Комитета по санкциите, Съвета за сигурност или Съвета,при условие че тези лихви или други приходи и плащания са замразени в съответствие с член 23, параграф 1 или 2.
3. Настоящият член не може да се тълкува в смисъл, че разрешава прехвърлянето на финансови средства, посочено в член 30.“

(15) Вмъкват се следните членове:

„Член 30

1. Забранява се прехвърлянето на финансови средства между, от една страна, финансови и кредитни институции, попадащи в обхвата на настоящия регламент съгласно член 49, и, от друга страна:
 - а) кредитни и финансови институции и обменни бюра установени в Иран;
 - б) клонове и дъщерни дружества, които попадат в обхвата на настоящия регламент, на кредитни и финансови институции и обменни бюра, установени в Иран;
 - в) клонове и дъщерни дружества, които попадат в обхвата на настоящия регламент, на кредитни и финансови институции и обменни бюра, установени в Иран; и
 - г) кредитни и финансови институции и обменни бюра, които не са установени в Иран, но се контролират от лица, образувания или органи, установени в Иран,освен ако такива прехвърляния попадат в обхвата на параграф 2 и са извършени в съответствие с параграф 3.
2. Следните прехвърляния могат да бъдат разрешени в съответствие с параграф 3:
 - а) прехвърляния, свързани с хранителни продукти, здравеопазване, медицинско оборудване, или за селскостопански или хуманитарни цели;

- б) прехвърляния, свързани с парични преводи на частни лица;
- в) прехвърляния във връзка с конкретен търговски договор, при условие че такова прехвърляне не е забранено по настоящия регламент;
- г) прехвърлянията, свързани с дипломатически или консулски мисии или международни организации, ползващи се с имунитет в съответствие с международното право, доколкото прехвърлянията са предназначени за официалните цели на дипломатическите или консулските мисии или организациите, ползващи се с имунитет в съответствие с международното право;
- д) прехвърляния, свързани с плащане за удовлетворяване на икове от или срещу иранско лице, образувание или орган, или сходни прехвърляния, при условие че те не способстват дейностите, забранени по силата на настоящия регламент, като това се преценява във всеки конкретен случай и ако съответната държава членка е уведомила останалите държави членки и Комисията поне десет дена предварително за намерението си да издаде разрешение;
- е) прехвърлянията, необходими за изпълнението на задълженията, произтичащи от договори, посочени в член 12, параграф 1, буква б).

3. Прехвърляния на финансови средства, които могат да бъдат разрешени по силата на параграф 2, се извършват, както следва:
- а) прехвърляния по трансакции, свързани с хранителни продукти, здравеопазване, медицинско оборудване или за селскостопански или хуманитарни цели в размер под 100 000 EUR или равностойността на тази сума, и прехвърляния по трансакции, свързани с парични преводи, в размер под 40 000 EUR или равностойността на тази сума се извършват без предварително разрешение.

Компетентният орган на съответната държава членка се уведомява предварително в писмена форма за прехвърлянето, ако то възлиза на или надхвърля 10 000 EUR или равностойността на тази сума;

- б) за прехвърляния по трансакции, свързани с хранителни продукти, здравеопазване, медицинско оборудване или за селскостопански или хуманитарни цели в размер на или над 100 000 EUR или равностойността на тази сума, и прехвърляния по трансакции, свързани с лични парични преводи, в размер на или над 40 000 EUR или равностойността на тази сума се изисква предварително разрешение от компетентния орган на съответната държава членка по силата на параграф 2.

Държавите членки се информират взаимно относно всички предоставени разрешения на всеки три месеца;

- в) за всяко друго прехвърляне на стойност от или над 10 000 EUR или равностойността на тази сума се изисква предварително разрешение от компетентния орган на съответната държава членка по силата на параграф 2.

Държавите членки се информират взаимно на всеки три месеца за всички предоставени разрешения.

4. За прехвърляния на финансови средства в размер под 10 000 EUR или равностойността на тази сума не се изисква предварително разрешение или уведомление.
5. Уведомленията и исканията за разрешение, свързани с прехвърлянето на финансови средства към образование, което попада в приложното поле на параграф 1, букви а) — г), се отправят от доставчика на платежни услуги на платеца или от негово име до компетентните органи на държавите членки, където доставчикът на платежни услуги е установен.

Уведомленията и исканията за разрешение, свързани с прехвърлянето на финансови средства към образование, което попада в приложното поле на параграф 1, букви а) — г), се отправят от доставчика на платежни услуги на получателя или от негово име до компетентните органи на държавите членки, където доставчикът на платежни услуги е установен.

Ако доставчикът на платежни услуги на платеца или на получателя не попада в приложното поле на настоящия регламент, уведомленията и исканията за разрешение се отправят, в случай на прехвърляне към образование, което попада в приложното поле на параграф 1, букви а) — г), от платеца, и в случай на прехвърляне от образование, което попада в приложното поле на параграф 1, букви а) — г) — от получателя до компетентните органи на държавата членка, в която пребивава съответно платецът или получателят.

6. Кредитните и финансовите институции, попадащи в обхвата на настоящия регламент, при взаимодействията си с посочените в параграф 1, букви а) — г) образувания, и с цел да се предотврати нарушаването на разпоредбите на настоящия регламент, упражняват повишена бдителност, както следва:
- а) упражняват постоянна бдителност по отношение на движението по сметките, по-специално посредством своите програми за комплексна проверка на клиента;
 - б) изискват попълването на всички информационни полета на платежните нареждания, които се отнасят до наредителя или до получателя по трансакцията и отказват трансакцията, ако тази информация не е предоставена;
 - в) поддържат всички регистри на трансакции за срок от пет години и ги предоставят на националните органи при поискване;
 - г) ако имат основателни причини да подозират, че действията с финансови и кредитни институции могат да бъдат в нарушение на разпоредбите на настоящия регламент, незабавно уведомят за своите подозрения звеното за финансово разузнаване (ЗФР) или ли всеки друг компетентен орган, определен от съответната държава членка, без да се засягат членове 5 и 23. ЗФР или този друг компетентен орган изпълнява ролята на национален център за получаване и анализ на декларациите за съмнителни операции, свързани с потенциални нарушения на разпоредбите на настоящия регламент. На ЗФР или на този друг компетентен орган се осигурява пряк или непряк своевременно достъп до финансова, административна и свързана с правоприлагане информация, която му е необходима за правилно изпълнение на неговите функции, включващи по-специално анализ на доклади за съмнителни трансакции.

Член 30а

1. Прехвърлянията на финансови средства към и от иранско лице, образование или орган, което не попада в обхвата на член 30, параграф 1, се извършват, както следва:

- а) прехвърлянията по трансакции, свързани с хранителни продукти, здравеопазване, медицинско оборудване или за селскостопански или хуманитарни цели се извършват без предварително разрешение.

Компетентният орган на съответната държава членка се уведомява предварително в писмена форма за прехвърлянето, ако то възлиза на или надхвърля 10 000 EUR или равностойността на тази сума;

- б) други прехвърляния в размер до 40 000 EUR или равностойността на тази сума се извършват без предварително разрешение.

Компетентният орган на съответната държава членка се уведомява предварително в писмена форма за прехвърлянето, ако то възлиза на или надхвърля 10 000 EUR или равностойността на тази сума;

- в) за всяко друго прехвърляне на стойност от или над 40 000 EUR или равностойността на тази сума се изисква предварително разрешение от компетентния орган на държавата членка.

Държавите членки се информират взаимно на всеки три месеца за всички отказани разрешения.

2. За прехвърляния на финансови средства в размер под 10 000 EUR или равностойността на тази сума не се изисква предварително разрешение или уведомление.

3. Уведомленията и исканията за разрешение, свързани с прехвърлянето на финансови средства, се извършват както следва:
- а) в случай на прехвърляния на финансови средства по електронен път, придвижвани от кредитни или финансови институции:
 - i) уведомления и искания за разрешение, свързани с прехвърляне на финансови средства към иранско лице, образование или орган, което се намира извън Съюза, се отправят от доставчика на платежни услуги на платеца или от негово име до компетентните органи на държавата членка, в която е установен доставчикът на платежни услуги;
 - ii) уведомления и искания за разрешение, свързани с прехвърляне на финансови средства от иранско лице, образование или орган, което се намира извън Съюза, се отправят от доставчика на платежни услуги на получателя или от негово име до компетентните органи на държавата членка, в която е установен доставчикът на платежни услуги;
 - iii) ако, в случаите на точки i) и ii), доставчикът на платежни услуги на платеца или на получателя не попада в приложното поле на настоящия регламент, уведомленията и исканията за разрешение се отправят от платеца, в случай на прехвърляне към иранско лице, образование или орган, или от получателя, в случай на прехвърляне от иранско лице, образование или орган, до компетентните органи на държавата членка, в която пребивава съответно платецът или получателят;

- iv) уведомления и искания за разрешение във връзка с прехвърляне на финансови средства към иранско лице, образование или орган, което се намира в рамките на Съюза, се отправя от доставчика на платежни услуги на получателя или от негово име до компетентните органи на държавата членка, в която е установен доставчикът на платежни услуги;
- v) уведомленията и исканията за разрешение, свързани с прехвърлянето на финансови средства от иранско лице, образование или орган, което се намира в рамките на Съюза, се отправя от доставчика на платежни услуги на платеща или от негово име до компетентните органи на държавата членка, в която е установен доставчикът на платежни услуги;
- vi) ако, в случаите по точки iv и v, доставчикът на платежни услуги на платеща или на получателя не попада в приложното поле на настоящия регламент, уведомленията и исканията за разрешение се отправят в случай на прехвърляне към иранско лице, образование или орган от платеща и в случай на прехвърляне от иранско лице, образование или орган — от получателя до компетентните органи на държавата членка, в която пребивава съответно платещът или получателят;

- vii) по отношение на прехвърлянето на финансови средства към или от иранско лице, образование или орган, когато нито платецът, нито получателят, нито пък техните съответни доставчици на платежни услуги не попадат в приложното поле на настоящия регламент, но доставчик на платежни услуги, който попада в приложното поле на настоящия регламент, действа като посредник, тогава този доставчик на платежни услуги трябва да спазва задължението за уведомяване или искане на разрешение, в зависимост от случая, ако знае или има основателни причини да подозира, че прехвърлянето е до или от иранско лице, образование или орган. Когато има повече от един доставчик на платежни услуги, който действа като посредник, само доставчикът на платежни услуги, който първи обработи прехвърлянето, трябва да се съобрази със задължението за уведомяване или искане на разрешение, според случая. Всяко уведомление или искане за разрешение трябва да бъде отправено до компетентните органи на държавата членка, в която е установен доставчикът на платежни услуги;
- viii) когато има повече от един доставчик на платежни услуги, участващ в поредица свързани прехвърляния на финансови средства, прехвърлянията в рамките на Съюза включват препратка към разрешението, предоставено по настоящия член;
- б) в случай на прехвърляния на средства, които не се извършват по електронен път, уведомленията и исканията за разрешение, свързани с прехвърлянето на финансови средства, се извършват както следва:
- i) уведомленията и исканията за разрешение, свързани с прехвърляния към иранско лице, образование или орган, се отправят от платеща до компетентните органи на държавата членка, в която платецът пребивава;

- ii) уведомленията и исканията за разрешение, свързани с прехвърляния от иранско лице, образувание или орган, се отправят от получателя до компетентните органи на държавата членка, в която получателят пребивава.

Член 30б

1. Когато е дадено разрешение в съответствие с членове 24, 25, 26, 27, 28 или 28а, членове 30 и 30а не се прилагат.

Изискването за предварително разрешение за прехвърляне на финансови средства съгласно член 30, параграф 3, букви б) и в) не засяга извършването на прехвърляния на финансови средства, предварително съобщени на или разрешени от компетентния орган преди ... [*датата на влизане в сила на настоящия регламент за изменение*]. Такива прехвърляния на финансови средства се извършват преди ... [*3 месеца от датата на влизане в сила на настоящия регламент за изменение*].

Членове 30 и 30а не се прилагат по отношение на прехвърлянията на финансови средства, посочени в член 29.

2. Член 30, параграф 3 и член 30а, параграф 1 се прилагат независимо дали прехвърлянето на финансовите средства се извършва чрез една операция или чрез няколко операции, които изглеждат свързани.

За целите на настоящия регламент „операции, които изглеждат свързани“ включва:

- а) поредица от последователни прехвърляния от или до едни и същи финансови или кредитни институции в рамките на приложното поле на член 30, параграф 1, букви а) — г) или от или към едно и също иранско лице, образувание или орган, които са направени във връзка с едно задължение за прехвърляне на финансови средства, когато всяко индивидуално прехвърляне е под съответния праг, установен в членове 30 и 30а, но които заедно отговарят на критериите за уведомяване или разрешение; или
- б) поредица от прехвърляния, включващи различни доставчици на платежни услуги или физически или юридически лица, която засяга едно задължение за прехвърляне на финансови средства.
3. За целите на член 30, параграф 3, букви б) и в) и член 30а, параграф 1, буква в) компетентните органи дават разрешението при реда и условията, които смятат за уместни, освен ако имат основателни причини да решат, че прехвърлянето на финансови средства, за което се иска разрешението, би могло да е в нарушение на някоя от забраните или задълженията, предвидени в настоящия регламент.

Компетентните органи могат да начисляват такси за дейността си по разглеждане на искания за разрешение.

4. За целите на член 30а, параграф 1, буква в) се счита, че разрешение е дадено, ако компетентен орган е получил писмено искане за разрешение и в рамките на четири седмици не е повдигнал възражения в писмена форма срещу прехвърлянето на финансовите средства. Ако е повдигнато възражение поради текущо разследване, компетентният орган посочва това и съобщава решението си незабавно. Компетентните органи имат съвременен достъп, пряко или непряко, до данните от финансов и административен характер, както и до тези от областта на правоприлагането, които са им необходими за провеждане на разследването.
5. Следните лица, образувания или органи не попадат в обхвата на членове 30 и 30а:
- а) лицата, образуванията или органите, които само преобразуват документи на хартиен носител в електронни данни и действат съгласно договор с кредитна или финансова институция;
 - б) лицата, образуванията или органите, които само предоставят на кредитни или финансови институции системи за съобщения или други помощни системи за преводи на финансови средства; или
 - в) лицата, образуванията или органите, които предоставят на кредитни или финансови институции само системи за клиринг и сетълмент.

Член 31

1. Попадащите в приложното поле на настоящия регламент съгласно член 49 клонове и дъщерни дружества на кредитни и финансови институции, установени в Иран, уведомяват компетентния орган на държавата членка, в която са установени, за всички извършени или получени от тях прехвърляния на финансови средства, за наименованията на страните по прехвърлянето, за сумата и за датата на трансакцията в срок от пет работни дни след извършването на прехвърлянето или получаването на съответните прехвърлени финансови средства. Ако информацията е налице, в уведомлението трябва да се уточни естеството на трансакцията и, когато е целесъобразно, естеството на стоките, за които се отнася трансакцията, като по-специално трябва да се посочи дали става въпрос за стоки от обхвата на приложения I, II, III, IV, IVA, V, VI, VIA, VIB, VII, VIIA или VIIB към настоящия регламент, и в случай че износът на тези стоки подлежи на разрешителен режим — да се посочи номерът на предоставения лиценз.
2. При спазване на и съобразно договореностите относно условията за обмена на информация, уведомените компетентни органи незабавно предават информацията относно уведомленията, посочени в параграф 1, съобразно потребностите за предотвратяване на всяка трансакция, която може да подпомогне чувствителни от гледна точка на ядреното разпространение дейности или разработването на средства за доставка на ядрено оръжие, на компетентните органи на други държави членки, в които са установени страните по тези трансакции.

Член 33

1. На кредитните и финансовите институции, попадащи в обхвата на член 49, се забранява:
 - а) да откриват нова банкова сметка в кредитна или финансова институция, установена в Иран, или в която и да е кредитна или финансова институция, посочена в член 30, параграф 1;
 - б) да установяват нови кореспондентски банкови отношения с кредитна или финансова институция, установена в Иран, или в която и да е кредитна или финансова институция, посочена в член 30, параграф 1;
 - в) да откриват нови представителства в Иран или да създават нови клонове или дъщерни дружества в Иран;
 - г) да създават съвместно предприятие с кредитна или финансова институция, установена в Иран, или с която и да е кредитна или финансова институция, посочена в член 30, параграф 1.

2. Забранява се:
 - а) даването на разрешение за откриване на представителство или за създаване в Съюза на клон или дъщерно дружество на кредитна или финансова институция, установена в Иран, или на която и да е кредитна или финансова институция, посочена в член 30, параграф 1;

- б) сключването на споразумения за сметка или от името на кредитна или финансова институция, установена в Иран, или за сметка или от името на която и да е кредитна или финансова институция, посочена в член 30, параграф 1, свързани с откриването на представителство или със създаването на клон или дъщерно дружество в Съюза;
- в) даването на разрешение за поемане и продължаване на дейността на кредитна институция или за каквато и да е друга търговска дейност, за която се изисква предварително разрешение, от страна на представителство, клон или дъщерно дружество на кредитна или финансова институция, установена в Иран, или на която и да е кредитна или финансова институция, посочена в член 30, параграф 1, ако това представителство, клон или дъщерно дружество не е функционирало преди ... [*датата на влизане в сила на настоящия регламент за изменение*].
- г) придобиването или разширяването на участие или придобиването на всякакъв друг вид дялово участие в кредитна или финансова институция, попадаща в обхвата на член 49, от страна на която и да е кредитна или финансова институция, посочена в член 30, параграф 1.

Член 34

Забранява се:

- а) продажбата или покупката пряко или непряко на държавни облигации или гарантирани от държавата облигации, емитирани след ... [*датата на влизане в сила на настоящия регламент за изменение*], на или от:
- і) Иран или иранското правителство, както и иранските публични органи, дружества и агенции;

- ii) кредитна или финансова институция, установена в Иран, или която и да е кредитна или финансова институция, посочена в член 30, параграф 1;
 - iii) физическо или юридическо лице, образование или орган, действащ(о) от името или по указание на юридическо лице, образование или орган, посочен(о) в точка i) или ii);
 - iv) юридическо лице, образование или орган, притежаван(о) или контролиран(о) от лице, образование или орган, посочен(о) в точка i), ii) или iii);
- б) предоставянето на лице, образование или орган, посочен(о) в буква а), на брокерски услуги във връзка с държавни облигации или гарантирани от държавата облигации, емитирани след ... [датата на влизане в сила на настоящия регламент за изменение];
- в) подпомагане на лице, образование или орган, посочен(о) в буква а), да емитира държавни облигации или гарантирани от държавата облигации чрез предоставяне на брокерски услуги, реклама или други услуги във връзка с такива облигации.

Член 35

1. Забранява се предоставянето на застраховане или презастраховане или посредничеството при предоставяне на застраховане или презастраховане, на:
- а) Иран или иранското правителство, както и иранските публични органи, дружества и агенции;
 - б) иранско лице, образование или орган, които не са физически лица; или
 - в) физическо или юридическо лице, образование или орган в случаите, когато те действат от името или по указание на юридическо лице, образование или орган, посочен(о) в буква а) или б).

2. Параграф 1, букви а) и б) не се прилага за предоставянето или посредничеството при задължително застраховане или презастраховане или за предоставянето или посредничеството при застраховане и презастраховане за гражданска отговорност на ирански лица, образувания и органи, базирани в Съюза, нито за предоставянето на застраховане за ирански дипломатически или консулски мисии в Съюза.
3. Параграф 1, буква в) не се прилага за предоставянето на застраховане или посредничеството при застраховане, включително на здравни застраховки и презастраховки и на застраховки и презастраховки за пътуване, на физически лица, действащи в лично качество, с изключение на лицата, включени в списъците в приложения VIII и IX.

Параграф 1, буква в) не възпрепятства предоставянето на застраховане или презастраховане, или посредничество при застраховане на собственик на плавателен съд, въздухоплавателно или превозно средство, нает(о) от лице, образувание или орган, посочен(о) в параграф 1, буква а) или б).

За целите на параграф 1, буква в) не се счита, че дадено лице, образувание или орган действа по указание на лице, образувание или орган, посочен(о) в параграф 1, букви а) и б), в случаите когато указанието се дава за целите на акостирането, товаренето, разтоварването или безопасното транзитно преминаване на плавателен съд или въздухоплавателно средство, намиращ(о) се временно във водите или въздушното пространство на Иран.

4. С настоящия член се забраняват удължаването или новацията на споразумения за застраховане и презастраховане, сключени преди ... [*датата на влизане в сила на настоящия регламент за изменение*], но — при спазване на разпоредбите на член 23, параграф 3 — не се забранява спазването на споразуменията, сключени преди тази дата.“

(16) Членове 36 и 37 се заменят със следното:

„ГЛАВА VI

ОГРАНИЧЕНИЯ ПО ОТНОШЕНИЕ НА ТРАНСПОРТА

Член 36

1. С оглед да се предотврати трансферът на стоки и технологии, включени в Общия списък на оръжията, или на такива, чиято доставка, продажба, трансфер, износ или внос е забранен от настоящия регламент, и в допълнение към задължението за предоставяне на компетентните митнически органи на информация преди пристигането или заминаването, както е предвидено в съответните разпоредби относно входните и изходните митнически манифести и митнически декларации в Регламент (ЕИО) № 2913/92 на Съвета* и Регламент (ЕИО) № 2454/93 на Комисията**, лицето, което предоставя информацията по параграф 2 от настоящия член, декларира дали стоките са обхванати от Общия списък на оръжията или от настоящия регламент и, в случай че износът им подлежи на разрешителен режим, посочва данните от предоставения лиценз за износ.
2. Посочените в настоящия член изисквани допълнителни елементи се представят или в писмена форма, или чрез използване на митническа декларация, в зависимост от случая.

Член 37

1. Забранява се предоставянето на услуги, свързани със зареждане с гориво, доставки или друг вид обслужване на плавателни съдове, на плавателни съдове, пряко или непряко притежавани или контролирани от иранско лице, образование или орган, ако доставчикът на услугите разполага с информация, включително такава, получена от компетентните митнически органи въз основа на посочената в член 36 информация преди пристигане и заминаване, даваща разумни основания да се установи, че тези плавателни съдове превозват стоки, включени в Общия списък на оръжията, или стоки, чиято доставка, продажба, трансфер или износ са забранени съгласно настоящия регламент, освен ако предоставянето на такива услуги е необходимо с хуманитарна цел или от съображения за безопасност.
2. Забранява се предоставянето на инженерни услуги и услуги по поддръжка на товарни въздухоплавателни средства, пряко или непряко притежавани или контролирани от иранско лице, образование или орган, ако доставчикът на услугите разполага с информация, включително такава, получена от компетентните митнически органи въз основа на посочената в член 36 информация преди пристигане и заминаване, даваща разумни основания да се установи, че тези товарни въздухоплавателни средства превозват стоки, включени в Общия списък на оръжията, или стоки, чиято доставка, продажба, трансфер или износ са забранени съгласно настоящия регламент, освен ако предоставянето на такива услуги е необходимо с хуманитарна цел или от съображения за безопасност.
3. Забраните по параграфи 1 и 2 от настоящия член се прилагат, докато товарът бъде проверен и, ако е необходимо, конфискуван или унищожен, в зависимост от случая.

Конфискацията и унищожаването могат, в съответствие с националното законодателство или решението на компетентния орган, да се извършват за сметка на вносителя или да бъдат възстановени от всяко друго лице или образувание, отговорно за опита за извършване на незаконна доставка, продажба, трансфер или износ.

* Регламент (ЕИО) № 2913/92 на Съвета от 12 октомври 1992 г. относно създаване на Митнически кодекс на Общността (ОВ L 302, 19.10.1992 г., стр. 1, ELL: <http://data.europa.eu/eli/reg/1992/2913/oj>).

** Регламент (ЕИО) № 2454/93 на Комисията от 2 юли 1993 г. за определяне на разпоредби за прилагане на Регламент (ЕИО) № 2913/92 на Съвета за създаване на Митнически кодекс на Общността (ОВ L 253, 11.10.1993 г., стр. 1, ELL: <http://data.europa.eu/eli/reg/1993/2454/oj>).“

(17) Вмъкват се следните членове:

„Член 37а

1. Забранява се предоставянето на следните услуги по отношение на нефтени танкери и товарни кораби, плаващи под флага на Ислямска република Иран или притежавани, наети или управлявани пряко или непряко от иранско лице, образувание или орган:
 - а) предоставянето на услуги, свързани с всякакъв вид класифициране, включително, но не само:
 - i) изготвянето и прилагането на правила за класифициране или технически спецификации относно проектирането, строежа, оборудването и поддръжката на кораби, както и системи за управление на борда;
 - ii) провеждането на проучвания и инспекции в съответствие с правилата и процедурите за класифициране;

- iii) определянето на регистрово означение за клас и предоставянето, заверяването или подновяването на сертификати за съответствие с правилата за класифициране или спецификациите;
- б) надзора на и участието в проектирането, строежа и ремонта на кораби и техните части, включително блокове, елементи, машини, електрически уредби и оборудване за управление, както и свързана техническа помощ, финансиране или финансова помощ;
- в) проверката, изпитването и сертифицирането на морско оборудване, материали и елементи, както и надзора на монтирането на борда и наблюдението на системна интеграция;
- г) провеждането на проучвания, инспекции, одити и посещения и издаването, подновяването или заверяването на сертификати и документи за съответствие от името на администрацията на държавата на знамето в съответствие с Международната конвенция за безопасност на човешкия живот на море, 1974 г., с измененията (SOLAS 1974) и протокола към нея от 1988 г., Международната конвенция за предотвратяване на замърсяването от кораби, 1973 г., изменена с протокола към нея от 1978 г. (MARPOL 73/78), Конвенцията за международните правила за предпазване от сблъскване на море, 1972 г., с измененията (COLREG 1972), Международната конвенция за товарните водолинии от 1966 г. (LL 1966) и протокола към нея от 1988 г., Международната конвенция за вахтената служба и нормите за подготовка и освидетелстване на моряците, 1978 г., с измененията (STCW), и Международната конвенция за тонажно измерване на корабите, 1969 г. (TONNAGE 1969).

2. Забраната по параграф 1 се прилага преди ... [3 месеца от датата на влизане в сила на настоящия регламент за изменение].

Член 37б

1. Забранява се доставянето на плавателни съдове, проектирани за превоз или складиране на нефт и нефтохимически продукти:
 - а) на ирански лица, образувания или органи; или
 - б) на всяко друго лице, образование или орган, освен ако доставчиците на плавателен съд са предприели необходимите действия, за да предотвратят използването на плавателните съдове за превоз или съхранение на нефт или нефтохимически продукти, които са с произход от Иран или са били изнесени от Иран.
2. Забраната по параграф 1 не засяга изпълнението на задължения, произтичащи от договорите или допълнителните договори, посочени в член 12, параграф 1, букви б) и в) и в член 14, параграф 1, букви б) и в), при условие че вносът и транспортът на ирански суров нефт, петрол или нефтохимически продукти са били съобщени на компетентния орган съгласно член 12, параграф 1 или член 14, параграф 1.“

(18) В член 38, параграф 1 буква а) се заменя със следното:

- „а) посочени лица, образувания или органи, включени в приложения VIII и IX;“

(19) Вмъква се следният член:

„Член 39

За целите на членове 8 и 9, на член 17, параграф 2, буква в) и на членове 30 и 35, всеки орган, образувание или притежател на права, възникнали вследствие на първоначално възлагане на договор за съвместно производство, извършено преди ... [дата на влизане в сила на настоящия регламент за изменение] от страна на суверенно правителство, различно от правителството на Иран, не се считат за иранско лице, орган или образувание. В такива случаи и във връзка с член 8 компетентният орган на държавата членка може да изисква от всеки орган или образувание подходящи гаранции за крайния потребител по отношение на продажбата, доставката, трансфера или износа на всякакъв вид ключово оборудване или технологии, посочени в приложение VI.“

(20) В член 40, параграф 1 буква а) се заменя със следното:

„а) съобщават незабавно всяка информация, която би улеснила спазването на разпоредбите на настоящия регламент, като информация относно сметки и суми, замразени в съответствие с член 23, на компетентните органи на държавите членки, в които пребивават или са разположени, и предават тази информация на Комисията пряко или чрез държавите членки;“

(21) Член 41 се заменя със следното:

„Член 41

Забранява се съзнателното и умишлено участие в дейности, чийто предмет или последици представляват заобикаляне на мерките, уредени в членове 2, 4а, 4б, член 5, параграф 1, членове 8, 9, 10а, 10б, 10г, 10д, 11, 13, 14а, 15а, 15б, 17, 22, 23, 30, 30а, 34, 35, 37а или 37б.“

(22) В член 42 се вмъква следният параграф:

„3. Предвиденото в членове 30 и 31 добросъвестно разкриване от страна на лице, образувание или орган, попадащ(о) в обхвата на настоящия регламент, или от страна на служител или ръководител на такова лице, образувание или орган, на информацията, посочена в членове 30 и 31, не поражда каквато и да било отговорност за институцията или лицето и за ръководителите или служителите ѝ(му).“

(23) Вмъкват се следните членове:

„Член 43

1. Държава членка може да предприеме действията, които счита за необходими, за да гарантира че съответните международни или национални задължения или задълженията на Съюза относно здравето и безопасността на работниците и опазването на околната среда са спазени, когато сътрудничеството с иранско лице, образувание или орган може да бъде засегнато от изпълнението на настоящия регламент.
2. За целите на действие, предприето съгласно параграф 1, забраните по членове 8 и 9, по член 17, параграф 2, буква б), по член 23, параграф 2 и по членове 30 и 35 не се прилагат.
3. Съответната държава членка уведомява останалите държави членки и Комисията за установеното по параграф 1 и за намерението си да издаде разрешение, най-малко десет работни дни преди издаването на разрешението. В случай на заплаха за околната среда и/или за здравето и безопасността на работниците в Съюза, изискваща неотложни действия, засегнатата държава членка може да издаде разрешение без предварително уведомление, като уведоми останалите държави членки и Комисията в рамките на три работни дни, след като е издала разрешението.

Член 43а

1. Чрез дерогация от членове 8, 9, член 17, параграф 1 по отношение на иранско лице, образувание или орган, посочен(о) в член 17, параграф 2, буква б), член 23, параграфи 2 и 3, доколкото те се отнасят до лица, образувания и органи, изброени в приложение IX, и от членове 30 и 35, компетентните органи на държавата членка могат да разрешат, при условията, които смятат за уместни, дейности, свързани с проучването или експлоатацията на въглеводороди в Съюза, предприети съгласно лиценз за такова проучване или експлоатация, издаден от държава членка на лице, образувание или орган, включени в списъка в приложение IX, ако са изпълнени следните условия:
 - а) лицензът за проучване или експлоатация на въглеводороди в рамките на Съюза е бил издаден преди датата, на която лицето, образуванието или органът, са вписани в приложение IX; и
 - б) разрешението е необходимо, за да се избегнат или възстановят екологични щети в Съюза или да се предотврати постоянното унищожаване на стойността на лиценза, включително чрез обезопасяване на нефтопровода и инфраструктурата, използвана във връзка с лицензираната дейност, или на временна основа. Такова разрешение може да включва мерки съгласно националното законодателство.
2. Дерогацията, предвидена в параграф 1, се предоставя само за необходимия срок и валидността ѝ не трябва да надвишава валидността на лиценза, издаден на лице, образувание или орган, изброени в приложение IX. В случай че компетентният орган счита, че е необходима суброгация на договори или предоставяне на обезщетения, срокът на валидност на дерогацията не може да надвишава 5 години.

3. Съответната държава членка уведомява останалите държави членки и Комисията за намерението си да издаде разрешение най-малко десет работни дни преди издаването на разрешението. В случай на заплаха за околната среда в Съюза, изискваща неотложни действия за предотвратяването на щети за околната среда, засегнатата държава членка може да издаде разрешение без предварително уведомление, като уведоми останалите държави членки и Комисията в рамките на три работни дни, след като е издала разрешението.“

(24) В член 44, параграф 1 буква а) се заменя със следното:

„а) относно финансови средства, замразени съгласно член 23, и разрешения, издадени съгласно членове 24, 25, 26 и 27;“

(25) Членове 45 и 46 се заменят със следното:

„Член 45

Комисията:

- а) изменя приложение II въз основа на решения, взети от Съвета за сигурност на ООН или от Комитета по санкциите или въз основа на информация, предоставена от държавите членки;
- б) изменя приложения IIА, III, IV, IVА, V, VI, VIА, VIБ, VII, VIIА, VIIБ и X въз основа на информация, предоставена от държавите членки.

Член 46

1. Когато Съветът за сигурност на ООН или Комитетът по санкциите включи в списъка физическо или юридическо лице, образование или орган, Съветът включва това физическо или юридическо лице, образование или орган в приложение VIII.
 2. Когато Съветът реши да подложи физическо или юридическо лице, образование или орган на мерките, посочени в член 23, параграфи 2 и 3, той изменя съответно приложение IX.
 3. Съветът съобщава решението си на физическото или юридическото лице, образованието или органа, посочен(о) в параграф 1 или 2, включително основанията за включването му в списъка, като това се прави пряко, ако адресът е известен, или чрез публикуване на известие, като на физическото или юридическото лице, образованието или органа се предоставя възможност да представи възражения.
 4. Когато има внесени възражения или когато има представени нови съществени доказателства, Съветът преразглежда решението си и уведомява физическото или юридическото лице, образованието или органа за това.
 5. Когато ООН реши да извади от списъка физическо или юридическо лице, образование или орган или да измени идентификационните данни на включено в списъка физическо или юридическо лице, образование или орган, Съветът изменя съответно приложение VIII.
 6. Списъкът в приложение IX се преразглежда редовно и поне веднъж на всеки 12 месеца.“
- (26) Приложенията се изменят в съответствие с приложението към настоящия регламент.

Член 2

Настоящият регламент влиза в сила в деня след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави членки.

Съставено в ... на

За Съвета
Председател
